

UC Merced

TRANSMODERNITY: Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World

Title

Nascimento Dos Santos, Daiana. El océano de fronteras invisibles: relecturas históricas sobre (¿el fin? de) la esclavitud en la novela contemporánea. Madrid: Editorial Verbum, 2015. 225 pp.

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/97s862xz>

Journal

TRANSMODERNITY: Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World, 7(3)

ISSN

2154-1353

Author

Denis Rosario, Yvonne

Publication Date

2017

DOI

10.5070/T473037327

Copyright Information

Copyright 2017 by the author(s). This work is made available under the terms of a Creative Commons Attribution License, available at <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Peer reviewed

Nascimento Dos Santos, Daiana. *El océano de fronteras invisibles: relecturas históricas sobre (¿el fin? de) la esclavitud en la novela contemporánea*. Madrid: Editorial Verbum, 2015. 225 pp.

YVONNE DENIS ROSARIO
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO – RECINTO DE RÍO PIEDRAS

El reconocimiento y la investigación sobre los descendientes africanos siempre ha tenido un lugar incómodo y olvidado en la literatura. Sin embargo, se ha proclamado el decenio de los afrodescendientes a partir del año 2015, en una Resolución acogida durante el mes de diciembre de 2011 en Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU). Nos parece pertinente reseñar este texto a la luz de estas fechas relevantes e importantes, que se entrelazan con la vigencia en la literatura sobre temas relacionados a la esclavitud. Un decenio para estudiar, resaltar, investigar las aportaciones de los afrodescendientes es sin duda no el fin, sino el devenir y la continuidad de un aspecto invisibilizado de los negros y negras en la propia literatura caribeña y latinoamericana.

La autora de este libro nos reafirma la relevancia de visitar los temas que nos conciernen a los afrodescendientes. La literatura es ese aspecto que nos identifica en la medida que la misma nos remite a criticarla y examinarla metodológicamente. Los textos que conjugan la historicidad identitaria a través de la ficción son muy poco analizados. El título precisa un acercamiento directo a la metáfora náutica para apuntalar lo extenso y no fronterizo. Es imposible establecer fronteras en la inmensidad oceánica desde donde precisamente se dieron uno de los hechos más espeluznantes de tráfico de seres humanos. Daiana Nascimento Dos Santos, en efecto realza en su estudio el pasado irremediamente unido a la madre África desde lo literario y que cobra vigencia en nuestros pueblos latinoamericanos, utilizando un corpus literario específico.

La selección de cuatro emblemáticas novelas, estas: *A gloriosa familia* del angoleño Maurício Pestana dos Santos conocido por Pepetela y quien recibiera el Premio Camoes en 1997; *El reino de este mundo* de Alejo Carpentier; *Changó, el gran putas* de Manuel Zapata Olivella y *Um defeito de cor* de Ana María Gonçalves, nos permitirán entender su propuesta.

Comentaremos de manera sencilla y para beneficio del lector que se acerca a su texto, cómo la investigadora hace la relectura de los aludidos, permitiendo a su vez acercarnos a ellos desde otra óptica. En su introducción el lector encontrará los elementos en común en la selección de las obras estudiadas. A lo sumo debemos precisar de inmediato su confluencia en aspectos culturales

relacionados a la esclavitud misma como eje central. La poética de todas está conectada a la elaboración de elementos espirituales y materiales en común a los afrodescendientes desde varias disciplinas que los afectan. El investigador del tema encontrará una fuente rica de los procesos creativos y su conexión directa con la oralidad, la memoria misma de las historias caribeñas y latinoamericanas que pasan de generación en generación. Éstas son las que nos enlazan y ofrecen una relectura de los relatos esclavistas desde un enfoque digno y libertario, pero evidentemente historiográfico. Aquí se desmenuzan corrientes teóricas, literarias e históricas necesarias para comprender el entramado de sucesos aglomerados antes, durante y después de la esclavitud.

En aras de entender su enfoque, la investigación se centra en las teorías que recogen a un subgénero de relatos, que apuntan a la historicidad previa al autor que las narra conocido como la Nueva novela histórica (NNH) y dos de sus precursores Seymour Menton y Fernando Aínsa. Menton se acercó en su definición en una conferencia que hizo en San Juan, Puerto Rico titulada “Antonio Benítez: la nueva novela histórica y los juicios de valor” y que luego incluyó en su libro *La nueva novela histórica de la América Latina*. Por su parte Aínsa hizo lo propio en su obra *La nueva novela histórica latinoamericana*. Ambos generaron características de un estilo de narración histórico en los que resalta un manejo diferente de la historia misma en la narrativa a través de sus personajes, recuperando la memoria historiográfica perdida. Este libro permite al investigador hacer un acercamiento directo a estas caracterizaciones de la historicidad desde la esclavitud y la experiencia de los esclavizados hasta la contemporaneidad, utilizando un corpus conocido, pero no explorado desde esta estructura.

Nascimento dos Santos se acerca en su tesis a la novela *A gloriosa familia* desde la perspectiva que provee el relato oral. A su vez, humaniza para que entendamos, la historia fundacional de Angola desde la narrativa de Pepetela. Apreciar al sujeto personaje recolector de lo histórico, para representar el ideario cultural de una nación es uno de los grandes aciertos de su trabajo. Comprender el trasfondo esclavista lo hace pertinente para todos los que escriben sobre este tema amplio. Así lo ha puntualizado Eric Williams en su obra abarcadora *Capitalismo y esclavitud*.

Este estudio teoriza un nuevo enfoque y caracterización de la NNH propuesta por la estudiosa como “descolonización del imaginario” que se hace oportuno examinar a la luz del tipo de novela contemporánea sobre la esclavitud que han surgido últimamente. Un modelo igualitario es la novela del cubano Eliseo Altunago, *Lágrimas negras* (Ediciones Unión, 2017), en la que desarrolla esa nueva característica precisamente desde la historicidad cultural cubana.

Por otro lado, la obra emblemática de Carpentier en el reino caribeño ha sido ampliamente estudiada y analizada. Esta investigación, sin embargo, permite hacer conexiones entre los

simbolismos comunes de todos los afrodescendientes y personajes históricos, los cuales se conectan directamente con África. A su vez se acerca al engranaje esclavista de un Haití que generó una historia revolucionaria y de resistencia reconocida y vigente en nuestros días. Desde un enfoque en el que se mezcla la cosmogonía africana, la historia, el mito, la oralidad el recorrido que logra Carpentier, según la autora, permite ubicar a la NNH con otras características y enfoques, en el que “los personajes históricos [son] héroes míticos” (Nascimento 125) que parecen diluirse en las nuevas corrientes europeas alejándose de lo africano.

En esta investigación el *Changó, el gran putas* de Zapata Olivella es ampliamente estudiado por Nascimento dos Santos, al igual que lo hizo con la obra de Carpentier desde una perspectiva mitológica. En ella remite a una ordenación de simbolismos que se repiten y que igualmente se acercan a lo cosmogónico africano y a sus resistencias. El trasfondo histórico esclavista estudiado está enriquecido nuevamente con lo simbólico y constante en toda la obra como una polifonía intertextual. Podrá el lector comprender desde la metáfora náutica revisada, esa historia recurrente de como la puerta del no regreso, del no retorno todavía resuena en la actualidad (véase mi tesis doctoral, “El mito yoruba en la caracterización de la mujer afrodescendiente en la narrativa de Mayra Santos Febres y la dramaturgia de Fátima Patterson Patterson”, 44).

Mientras revisamos dos acercamientos míticos desde el realismo (Carpentier/Zapata) con historias que sobrepasan los cientos de años, los personajes a los cuales nos hace reflexionar la autora, son sustancialmente héroes africanos trascendentales observados desde una literatura puramente negra. Conformando, según sus hallazgos otras características en la literatura NNH.

Ahora bien, *Um defeito de cor* de Gonçalves transforma el ideario colectivo del hombre negro fuerte, por la oralidad de una mujer esclava liberta. Permitiendo con ello a la estudiosa, que podamos como lectores, entender cómo se reconstruye la experiencia traumática de la esclavitud desde la perspectiva de una subjetividad femenina (Nascimento 165). Todo ello para entender “que la novela se configura desde las voces silenciadas por el poder, entregando el perfil de una heroína rupturista que no se ajusta al modelo legitimado por la literatura brasileña tradicional” (Nascimento 179). Por otro lado, la NNH tendrá una distinción en el texto basada en la novela de Gonçalves, al abordar lo memorable desde lo contemporáneo. Notarán en la lectura todo el escenario literario desde la África hasta el Brasil y su pertinencia actual en la novela, recogido por Nascimento en el que lo nacional e identitario se entrecruza.

Tanto los narradores como la única narradora tejen sus historias en episodios históricos reales, ficcionales y hasta personales, así como en la elaboración de la memoria histórica del componente

principal de la esclavitud. Así es reiterado en toda la indagación. Esa selección tiene un impacto real sobre la literatura contemporánea y la autora de esta investigación así lo establece porque se interconectan las vivencias, la religión, el carácter y toda la existencia de nuestros ancestros africanos, a los que estos escritores nos trasladan desde el subgénero de la NNH. Todos surgen desde esta exploración. De ese modo comprenderemos cómo el discurso político y social apunta a la utilización de la visión del negro para exponer la realidad desde lo histórico hasta lo contemporáneo y lo encausa dignamente en la literatura misma.

En su libro *El océano de fronteras invisibles: relecturas históricas sobre (¿el fin? de) la esclavitud en la novela contemporánea*, Nascimento Dos Santos busca y logra a nuestro juicio, reconocer en su propia investigación el alcance y trabajo de muchos investigadores, educadores y de literatos que han pretendido y pretenden darle el sitio que les corresponde a los afrodescendientes. El texto no deja de recordarnos que es una investigación conducente a un grado doctoral, pero justo allí se encuentra su pertinencia. Su trabajo es una excelente entrada al reconocimiento que apunta la Resolución del Decenio de los Afrodescendientes que expresa al inciso C, concerniente a la Educación sobre la igualdad y concienciación, en la que expresa que los Estados deberían “promover un mayor conocimiento y el reconocimiento y respeto de la cultura, la historia y el patrimonio de los afrodescendientes a través de, entre otros, medios, la investigación y educación, y abogar para que la historia y las contribuciones de los afrodescendientes se incluyan de forma completa y precisa en los planes de estudios” (<http://www.un.org/es/events/africandescentdecade/background.shtml>).

Esta investigación minuciosa y completa formará parte de un decenio importante y deberá ser utilizada como material de referencia en cualquier estudio que pretenda analizar sobre las aportaciones literarias en el contexto de la esclavitud. Respondemos a los lectores la pregunta retórica del título de este trabajo, si en efecto es el fin de la novela histórica. No.